

Fitting instructions

Make: Renault


Clio Estate; 2008->

Type: 5005

Couplingsclass: A50-X




94/20/EC




Approved
Approved
e11 00-5929



0km 1000km




+




Max. mass trailer : 1200 kg


Max. vertical load : 75 kg





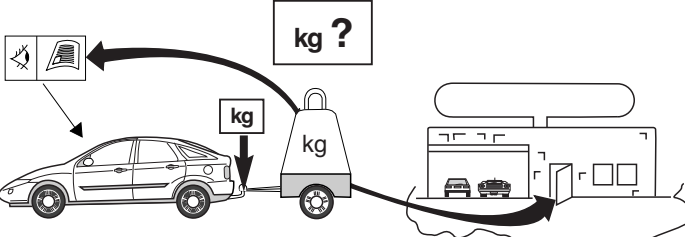
D-Value: 7,6 kN



10.9



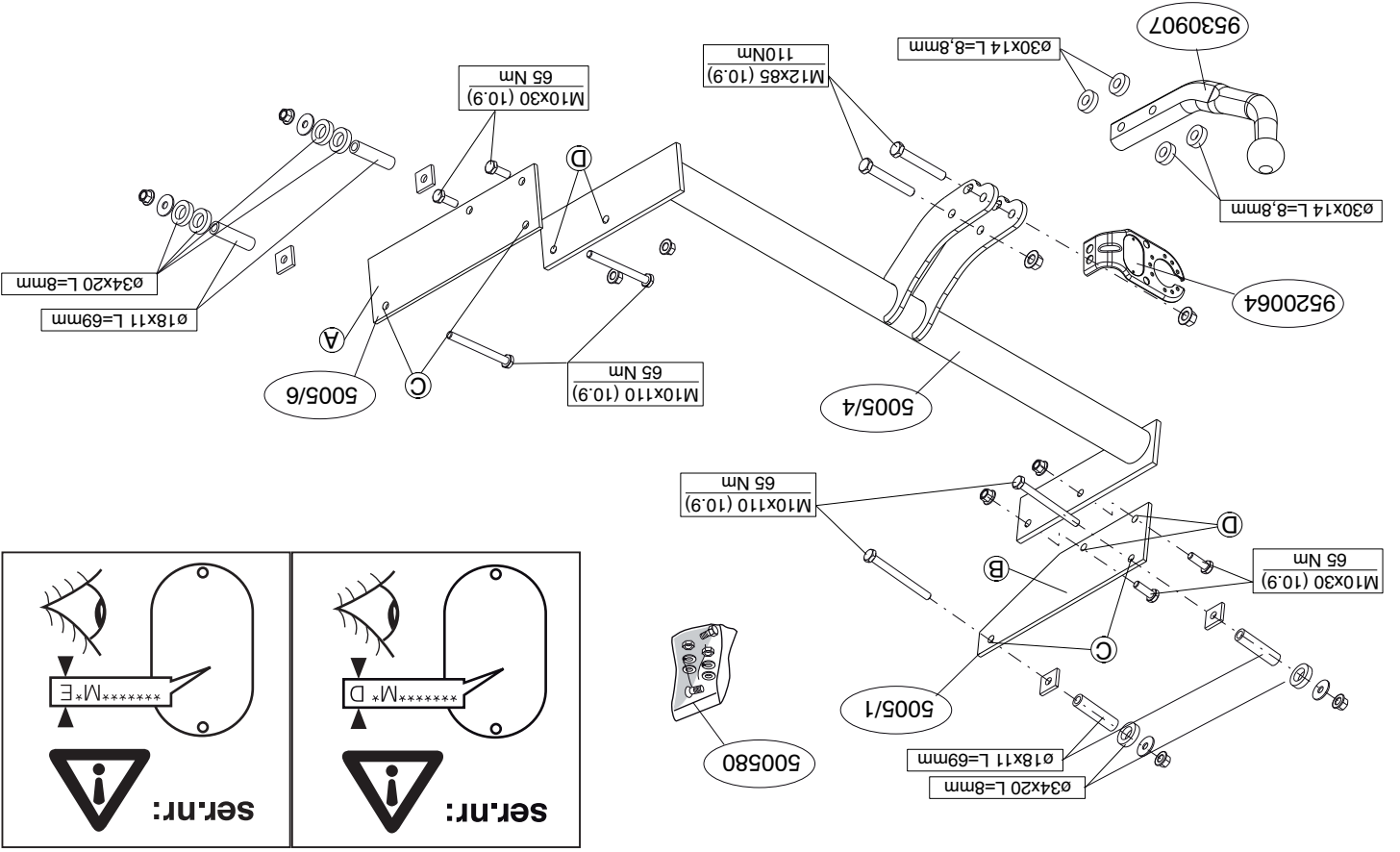
10

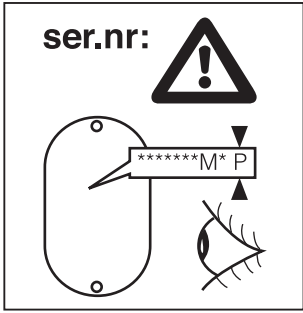
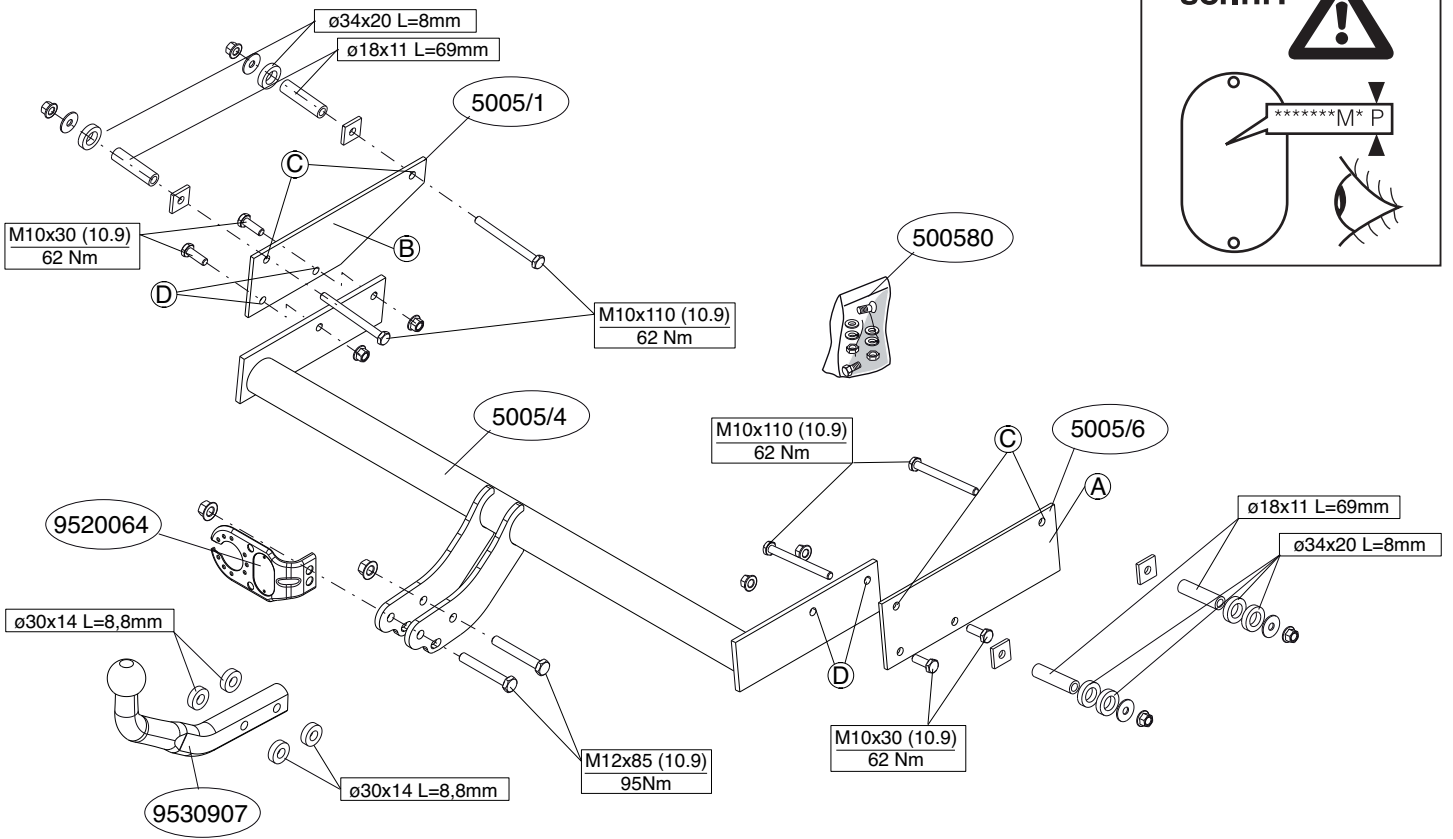




kg ?

kg

kg





© 500570/19-05-2008/3

© 500570/19-05-2008/12

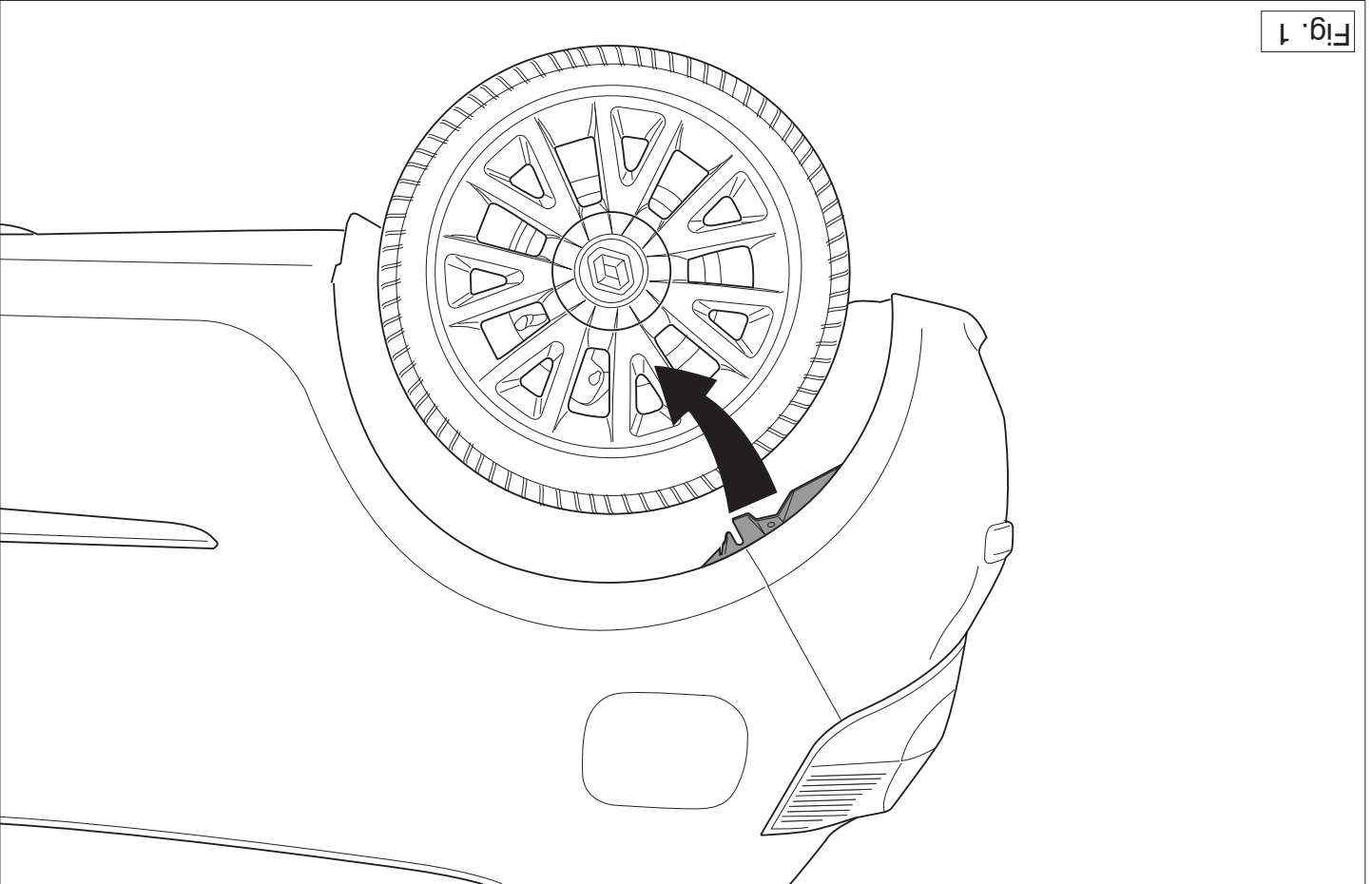


Fig. 1

NL MONTAGEHANDLEIDING:

Vooraf u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Maak de moddervangers in de wielkasten aan één kant los om er beter bij te kunnen komen zie figuur 1.
2. Verwijder eventueel de plakkers t.p.v. de bevestigingspunten.
3. Verwijder t.p.v. de contactvlakken van de trekhaak met het voertuig de aanwezige kit of wax.
4. Plaats zijplaten A en B op de punten C.
5. Monteer het balkgedeelte tussen de zijplaten op de punten D.
6. Monteer de kogelstang inclusief stekkerplaat.
7. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
8. Monteer het verwijderde.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.
Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

GB FITTING INSTRUCTIONS:

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Loosen the mud guards in the wheel casings on one side to gain better access see figure 1.
2. Remove any stickers that may be present at the points of attachment.
3. Remove any wax or glue present where the tow bar is in contact with the vehicle.
4. Position sideplates A and B at points C.
5. Fit the member section between the sideplates at points D.
6. Fit the ball hitch, including socket plate.
7. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the sketch.
8. Fit the section removed.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.
For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

- * **Should this installation process entail the cutting of the bumper – the customer's acceptance prior to completion. Brink International conformation MUST be obtained by the installation engineer or**
- * **do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * **Do not drill through electrical-, brake- or fuel lines.**
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

D MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Schmutzfänger in den Radkästen auf einer Seite lösen, um einen besseren Zugang zu erhalten (siehe Abb. 1).
2. Gegebenenfalls die Aufkleber bei den Befestigungspunkten entfernen.
3. Bei den Berührungsflächen der Anhängervorrichtung mit dem Fahrzeug den vorhandenen Kitt oder das Wachs entfernen.
4. Die Seitenwand A und B bei den Punkten C montieren.
5. Den Trägerteil zwischen die Seitenwände bei den Punkten D montieren.
6. Die Kugelstange einschließlich Steckdosenplatte montieren.
7. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Skizze festdrehen.
8. Das Entfernte montieren.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhnmateriale entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.

* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.

* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.

* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Pour un accès plus aisé, détacher d'un côté les pare-boue dans les ailes voir la figure 1.
2. Le cas échéant les autocollants placés sur les points de fixation.
3. Retirer le mastic ou la cire qui se trouve sur les surfaces de contact de l'attache-remorque avec le véhicule.
4. Placer la plaque latérale A et B à l'emplacement des points C.
5. Monter la poutre entre les plaques latérales à l'emplacement des points D.
6. Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique.
7. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
8. Monter ce qui a été retiré.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éven-

© 500570/19-05-2008/5

a många sapkát.

* A felszerelés után az útmutatót ó rizzük a gépjárműpapírjaival együtt.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Частично снять противогрязевые щитки в надколесных дугах, чтобы облегчить доступ к рабочей зоне (см. рис. 1).
2. По мере необходимости, удалить наклейки на местах крепления.
3. Удалить имеющийся клей или парафин на месте соприкосновения буксирного крюка с автомобилем.
4. Поставить боковую панель А и В в точках С.
5. Установить секцию бруса между боковыми панелями в точках D.
6. Установить крюк с шаром, вместе со штепсельной платой.
7. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
8. Установить снятые ранее детали.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозащитной материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- * **При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.**
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

© 500570/19-05-2008/10

- * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange og det tilladte kugletryk.
- * Kontakt Derses forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft mod bilen.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækkeket ligger an ændring(er) på køretøjet.
- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede

BE/MERK:

Rådør for montage og montage midler skitsen. ladsåndbogen.

Rådør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejds-

1. Løsn stænksskærmene i hjulkasserne i den ene side for bedre at kunne komme til (se fig. 1)
2. Fjern evt. mærkaterner ved montagepunkterne.
3. Fjern ved kontaktråder mellem køretøjet og anhængertækket det tilstedeværende kit eller voks.
4. Anbring sideplade A og B ved punkterne C.
5. Monter bjælkedelen mellem sidepladerne ved punkterne D.
6. Monter kuglestangen, inklusive kontaktplade.
7. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
8. Monter de fjernede dele.

For at vælge rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienum- meret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte dia- grammer der skal anvendes.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

- * Vid borring skal man se till at elektrisk-, broms- og bränsleled- ningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterar- na.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans mans bilens övriga dokument.

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedő nktó l.
- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennei, vagy zafscökkenő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- * A jármű által maximálisan vonatható megeengedett teher mértékéről tájé- kozódjunk kereskedő nktől.
- * Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üze- manyag-vezetékeket.
- * Amennyiben ponthegesszel rögzített anyákkal találkoznak, vegyük le róluk

FONTOS

- 1. A környebd hozzátérés érdekében lazítsa meg a kerékház sárvédőjét az egyik oldalán. Lásd 1. ábra.
- 2. Távolítsa el az összes címkét az érintkezési pontok helyén.
- 3. Távolítsa el az összes kenő anyagot illetve ragasztót a vonatórúd a jármű felületéről.
- 4. Hélyezze el a A és B oldallemezéket a(z) C pontokban.
- 5. Hélyezze fel a rúdlemét az oldallemezék közé a(z) D pontokban.
- 6. Illéssze fel a gömb alakú rögzítőt, az illesztő lemezzel együtt.
- 7. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyo- mátkig.
- 8. Hélyezze vissza az eltávolított elemet.

Mielőtt rögzítené az eszközt, ellenőrizze a típus táblát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

- * Pri vrání dbejte zvyšene pozornosti, zejména co se týče elek- trickejch, brzdoevych a palivoevych kontaktu.
- * Pokud jsou na matičích bodoveho svarování plastová víčka, odstraňte je.
- * Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

- * Kontakt din återförsäljare för ditt fordon's max. dragkraft och tillåtna kull- detta avlägsnas.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.

OBS:

Se skissen för montering och monteringsmaterial. delar.

Se verkstads-handboken för demontering och montering av fordonets

1. Lossa stänkskärmarna i hjulhusen på en sida för bättre åtkomst se figur 1.
2. Avlägsna eventuellt klistermärkena som sitter på fästpunkterna.
3. Avlägsna all beläggning eller vax från dragkrokens kontaktytor med för- donet.
4. Placera sidopattan A och B vid punkterna C.
5. Montera balkdelen mellan sidopattorna vid punkterna D.
6. Montera kullstången inklusive kontaktpattan.
7. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
8. Montera det som avlägsnats.

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

S MONTERINGSANVISNINGAR:

- * tuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électri- que, de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

- * Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodeje- ce.
- * Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- * Pro informac o maximálním nákladu povoleném k tážení se obraťte na svého prodejce.

DÜLEZITÉ

Montážní pokyny a metoda připevnění dle nártu. ku.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příruč-

1. Na jedné straně povolte blavníky v krytu kola, abyyste získali lepší př- stup viz obrázek 1.
2. Odstraňte jakékoli nátěrky z míst připojení.
3. Odstraňte jakýkoli vosk nebo lepidlo z místa spojení! tazně týče s vozidlem.
4. Umístěte boční destičky A a B v bodech C.
5. Upevněte část nosníku mezi boční destičky v bodech D.
6. Připevněte kuličkovou taznou hlavici včetně destičky se zásvukou.
7. Utáhněte všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou ve vykre- se.
8. Připevněte odstraněnou část.

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyyste zjistili, který nářes v pokynech pro instalaci máte použít.

CZ POKYNY K MONTÁŽI:

- * myyjältä.
- * Porataassa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainelinjojen kanssa.
- * Poista, "mikälä" olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- * Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeeen säilytettävä yhdessä ajo- neuvoa koskevien papereiden kanssa.

* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Afloje los guardabarros de la carcasa de la rueda de un lado para poder acceder mejor vea la figura 1.
2. Retirar eventualmente los adhesivos a la altura de los puntos de sujeción.
3. Retirar a la altura de las superficies de contacto del gancho de remolque con el vehículo el pegamento o la cera existentes.
4. Instalar la placa lateral A y B a la altura de los puntos C.
5. Montar la parte de larguero entre las placas laterales a la altura de los puntos D.
6. Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe.
7. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
8. Montar lo retirado.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.

punto.

* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Poluzować chlapacze z jednej strony we wnękach na koła, aby ułatwić sobie dostęp, patrz rys. 1.
2. Usunąć ewentualnie klejiszczce z punktów montażowych.
3. Usunąć w miejscu powierzchni styčných haka holowniczego z pojazdem znajdujący się tam kit lub wosk.
4. Umieścić płytę boczną A i B w punktach C .
5. Zamontować odcinek poprzeczniczy pomiędzy płytami bocznymi w punktach D.
6. Zamontować drąg kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
7. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
8. Zamontować to co zostało usunięte.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.

* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina**

* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Staccare da un lato i parafranghi dai passaruote per potere accedere meglio alla zona, vedi figura 1.
2. Rimuovere gli eventuali adesivi dai punti di fissaggio.
3. Rimuovere il mastice o la cera presenti sulle superfici di contatto del gancio traino con il veicolo.
4. Posizionare il pannello laterale A e B in corrispondenza dei punti C.
5. Montare la traversa fra i pannelli laterali in corrispondenza dei punti D.
6. Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto.
7. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
8. Montare quanto rimosso.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per

© 500570/19-05-2008/7

- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez całą jego użytkowania.

SF ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvitä tyypikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota roiskeläpät pyöränkoteloiden toisella puolella, jotta voit suorittaa asennuksen paremmin (ks. kuva 1).
2. Poista mahdolliset tarat kiinnityskohdista.
3. Poista mahdollinen kitti ja vaha kohdista, joissa vetokoukku on kosketuksessa ajoneuvoon.
4. Aseta sivulevy A ja B kohtiin C .
5. Kiinnitä palkkiosa sivulevyjen väliin kohtiin D.
6. Kiinnitä kuulavetolaite (hitch) sekä pistorasialevy.
7. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
8. Kiinnitä irrotetut osat.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleen-

© 500570/19-05-2008/8